

Женская интуиция подсказывала инян Мэй, что эта Чжоу-ши станет её самой большой угрозой. Хань Янь и инян Вань совсем не были теми, кого следовало опасаться, только та, кто была перед ними и которая завоевала благосклонность господина, едва переступила порог резиденции, была по-настоящему опасна. Он даже не отдышал в Фу Жун Юане прошлой ночью! Как можно было вообще сравнить эту дешёвую дрань с нею, инян Мэй?!

Хань Янь опустила голову, чтобы показаться печальной, и сказала:

- Папа очень любит старшую сестру Юй Шань. Когда я вчера ходила поприветствовать их, он отругал меня за неё, - девушка скривила уголок рта и сказала с видом обиженного ребёнка: - Папа никогда не завтракал со мной.

Взгляд инян Хэ Мэй стал ещё холоднее, когда она услышала это, и в её глазах, уставившихся на Чжуан Юй Шань, промелькнула тень обиды. В течение стольких лет её самым большим недостатком было то, что она не оставила ребёнка своему господину. Эта сука завоевала расположение лаоэ, не потому ли, что вырастила для него дочь? С такой непревзойдённой красотой, если бы у неё был сын, положение хозяйки резиденции было бы обеспечено! Но почему же её чрево остаётся пустым?! Думая об этом, женщина погладила своё живот обеими руками, как будто там действительно была маленькая жизнь.

Хань Янь увидела всё это своими зоркими глазами и опустил голову, чтобы скрыть улыбку на губах, а когда девушка снова подняла голову, Чжуан Ши Ян и мать и дочь Чжоу уже вошли в дом. Хань Янь поспешно встала и поздоровалась с ними.

Инян Мэй и инян Вань также поприветствовали их. Хань Янь встала и улыбнулась:

- Инян Вань, инян Мэй, это инян Чжоу, которая только вчера вошла в дом, а это сестра Юй Шань.

Чжоу-ши была ошеломлена, как она стала инян? Таким образом, разве мечта о том, чтобы стать хозяйкой внутреннего двора, сразу же не становится фантомом?

Чжуан Ши Ян не ожидал, что Хань Янь скажет это, поэтому он был немного ошеломлён. Когда Чжоу-ши вошла в особняк, она была посторонней, даже не наложницей. Если бы он решил признать её хозяйкой главного двора, можно было опасаться, что это окажется невозможным. Сделать её инян, чтобы в последствии поднять до фужэнь, было правильным решением. Поэтому мужчина кивнул Хань Янь:

- Не нужно быть такой вежливой.

Видя, что Чжуан Ши Ян не опровергает слова дочери, Чжоу-ши даже тайно сжал кулаки. Хань Янь увидела это, потому что внимательно следила за реакцией женщины, но не сказала ни слова. После того, как Чжуан Ши Ян сел, Чжуан Хань Янь тоже села на своё место.

Чжоу-ши хотела занять главную комнату, едва успела войти в дверь. Как в мире может быть такая дешёвая вещь. Она хотела преградить Чжоу-ши дорогу, но, учитывая важность этой женщины для Чжуан Ши Яна, сделать её простой наложницей (1) было невозможно. Лучше следовать его желаниям и воспитывать её как инян, во-первых, чтобы ослабить неприязнь Чжуан Ши Яна к ней, а во-вторых, поставить саму Чжоу-ши в такое же положение, как инян Мэй, и посмотреть, кто кого сможет победить.

---

1. Здесь у меня возникла небольшая путаница, но, спасибо Байду, я смогла понять разницу. Дело в том, что в этом предложении используется слов "Це (妾, qìè)", что, как и "инян", можно перевести как наложница или второстепенная жена. Но це, в отличие от инян, является наложницей-рабыней, то есть, имеет меньше прав, чем инян. Однако я буду использовать для обозначения це слово наложница, потому что это слово также используется женщинами (вне зависимости от их положения во внутреннем дворе) как уничижительное обращение к себе в третьем лице при разговоре с господином или более высокостоящими женщинами.

<http://tl.rulate.ru/book/68026/2305148>